

GECT "EUREGIO SENZA CONFINI r.l."
EVTZ "EUREGIO OHNE GRENZEN m.b.H."
Sede legale: VIA GENOVA 9 - TRIESTE (TS)
C.F. e numero iscrizione 90139730320

AVVISO PUBBLICO DI INDAGINE DI MERCATO FINALIZZATA ALL'ESPLETAMENTO DELLA PROCEDURA PER L'AFFIDAMENTO DI SERVIZI ESTERNI PER IL SERVIZIO DI INTERPRETARIATO ITALIANO-TEDESCO E VICEVERSA E L'ASSISTENZA TECNICA PER DUE EVENTI ORGANIZZATI NELL'AMBITO DEL PROGETTO SCET-NET SENZA CONFINI EDUCATION AND TRAINING NETWORK - ITAT 3019, FINANZIATO DAL PROGRAMMA INTERREG V-A ITALIA-AUSTRIA 2014-2020.

CUP: C73B17000020007

CIG: Z5030EC723

Il Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT) "Euregio senza confini r.l. - EVTZ Euregio Ohne Grenzen m.b.H" con sede legale in via Genova 9, Trieste, di seguito denominato GECT è un ente di diritto pubblico, istituito ai sensi del Regolamento comunitario 1082/2006/CE del 5 luglio 2006 del Parlamento e del Consiglio Europeo e della Legge n. 88/2009 (Disposizioni per l'adempimento di obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee – Legge comunitaria 2008) creato per favorire la cooperazione transfrontaliera tra le Regioni Friuli Venezia Giulia (Italia), Veneto (Italia) e Carinzia (Austria).

Il GECT è ente di diritto pubblico la cui natura pubblica è stata espressamente riconosciuta con l'iscrizione, ai sensi dell'art. 1 del D.P.C.M. 6 ottobre 2009, nel Registro GECT presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri del Governo Italiano – Dipartimento per gli Affari regionali, nonché nell'Elenco dei GECT istituito presso il Comitato delle Regioni dell'Unione Europea.

I Presidenti delle regioni del Veneto, della Carinzia e del Friuli Venezia Giulia hanno firmato a Venezia il 27 novembre 2012 l'Atto costitutivo e lo Statuto del GECT Euregio senza confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen m-b-H.

SCET-NET- ITAT 3019 è un progetto finanziato dal Programma INTERREG ITALIA-AUSTRIA, il cui contratto di finanziamento è stato sottoscritto con l'Autorità di Gestione rappresentata dalla Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, Ripartizione Europa, Ufficio per l'Integrazione europea, in data 20/03/2018.

Il progetto, nel quale il GECT svolge il ruolo di Lead Partner (Capofila), mira ad avviare una stabile cooperazione istituzionale per il coordinamento del quadro ordinamentale e giuridico in materia di formazione e la definizione di modelli pedagogici funzionali all'avvio di percorsi di scambio transfrontalieri di studenti e apprendisti, dai 16 anni in su, tra le regioni partner. L'obiettivo finale del progetto è quello di garantire il riconoscimento delle competenze e l'adozione di pratiche organizzative condivise, replicabili, sostenibili.

In quanto responsabile per il WP2 relativo alla "Comunicazione", il GECT si occupa in primis della realizzazione del Piano di Comunicazione quale strumento guida per tutte le azioni di divulgazione/disseminazione delle attività e dei risultati di progetto. In linea poi con quanto previsto nel Piano, si occuperà della realizzazione di tutti gli strumenti e le azioni in esso previste tra le quali l'organizzazione di eventi transfrontalieri.

In esecuzione al Decreto n. 18 di data 08/03/2020, il GECT intende conferire ad un soggetto esterno l'incarico per il servizio di interpretariato italiano-tedesco e viceversa e di assistenza tecnica per due eventi organizzati nell'ambito del progetto SCET-NET Senza Confini Education and Training Network - ITAT 3019.

1. Amministrazione procedente

L'Amministrazione procedente è il GECT "Euregio senza confini r.l." (di seguito: GECT) con sede legale a Trieste in Via Genova 9 e Codice Fiscale n. 90139730320.

2. Modalità di svolgimento della procedura

Il presente avviso, nel rispetto dei principi di efficacia, economicità, imparzialità e trasparenza, viene pubblicato sul sito del GECT www.euregio-senzaconfini.eu per consentire agli operatori interessati ed in possesso dei requisiti richiesti, di presentare apposita istanza di interesse compilando lo schema allegato (**Allegato A**) al presente avviso quale sua parte integrante e sostanziale.

L'eventuale successiva aggiudicazione del servizio sarà effettuata con affidamento diretto, previa indagine di mercato, ai sensi dell'art. 36 comma 2 lett. a) del D.Lgs 18 aprile 2016 n. 50 e s.m.i.

Il presente avviso non costituisce avvio di procedura di gara pubblica né proposta contrattuale ma viene pubblicato al solo fine di eseguire un'indagine di mercato a scopo puramente esplorativo, pertanto non vincola in alcun modo il GECT.

Il GECT si riserva di interrompere o sospendere il procedimento avviato per sopraggiunte ragioni senza che i soggetti possano vantare alcuna pretesa. La presentazione della domanda di qualificazione nell'ambito della presente procedura non vincola in alcun modo il GECT con gli operatori che hanno manifestato il loro interesse, non trattandosi di avviso di gara o procedura di gara.

3. Oggetto dell'incarico

La presente procedura è finalizzata all'acquisizione di manifestazioni di interesse di soggetti economici interessati all'affidamento del servizio di interpretariato italiano-tedesco e viceversa e di assistenza tecnica per due eventi organizzati nell'ambito del progetto SCET-NET Senza Confini Education and Training Network - ITAT 3019, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, rotazione, proporzionalità, pubblicità e trasparenza ai sensi dell'articolo 36 comma 2, lettera a, del D. Lgs. 50/2016 e s.m.i..

Il progetto infatti prevede, tra le varie azioni, l'organizzazione di eventi transfrontalieri.

La prima conferenza transfrontaliera si terrà il giorno 18 Marzo 2021 dalle ore 16:00 alle ore 18:30 (maggiori informazioni si possono trovare sul sito istituzionale del GECT – sezione News). È inoltre previsto un secondo evento transfrontaliero, della stessa durata del primo, entro il mese di Aprile 2021.

Per entrambi i succitati eventi, il GECT provvederà al servizio di interpretariato italiano-tedesco e viceversa e all'assistenza tecnica anche per la registrazione dell'evento in entrambe le lingue (italiano e tedesco) e la possibilità di fornire un plug-in per consentire la diretta Facebook per utenti di lingua italiana e lingua tedesca. Si sottolinea che il GECT è titolare di un unico profilo Facebook di progetto sul quale si richiede che venga trasmessa la diretta bilingue.

Per la realizzazione di tali attività, il GECT intende avvalersi di un servizio esterno qualificato.

L'operatore economico selezionato dovrà rimanere in stretto contatto con il Communication Manager di progetto quale referente per la supervisione del lavoro.

IL GECT Euregio Senza Confini r.l. acquista la proprietà piena ed esclusiva di tutto il materiale utilizzato per l'esecuzione del contratto d'appalto nonché di tutti i diritti che ne derivano.

Il Commissionario si obbliga espressamente a fornire al GECT Euregio Senza Confini r.l. tutta la documentazione e il materiale necessario all'effettivo sfruttamento di detti diritti di titolarità esclusiva nonché a sottoscrivere tutti i documenti necessari all'eventuale trascrizione di detti diritti a favore della GECT Euregio Senza Confini r.l. in eventuali registri o elenchi pubblici.

Il Commissionario riconosce espressamente che tali diritti sono di titolarità del GECT Euregio Senza Confini r.l. in modo perpetuo, illimitato e irrevocabile, senza alcun onere aggiuntivo oltre al pagamento del corrispettivo contrattuale.

Tutti i prodotti generati nel corso dei servizi richiesti per l'esecuzione del contratto d'appalto rimangono pertanto di esclusiva proprietà del GECT Euregio Senza Confini r.l. il quale può, senza alcun tipo di restrizione e a suo insindacabile giudizio, utilizzarli o meno come anche introdurvi, nel modo e con i mezzi che riterrà più opportuni, tutte le varianti che, a suo giudizio, siano ritenute necessarie, senza che il Commissionario possa sollevare eccezioni di sorta. I diritti di proprietà e/o di utilizzazione e sfruttamento economico delle fotografie, degli elaborati, delle opere dell'ingegno, delle creazioni intellettuali, delle immagini/loghi, delle procedure software e dell'altro materiale anche divulgativo e promozionale creato, inventato, predisposto o realizzato dall' Commissionario da suoi dipendenti e collaboratori nell'ambito o in occasione dell'esecuzione del contratto d'appalto sono di titolarità piena ed esclusiva della GECT Euregio Senza Confini r.l., che può pertanto disporre, senza alcuna restrizione, della pubblicazione, della diffusione, dell'utilizzo, duplicazione e cessione anche parziale degli stessi. È quindi esclusa ogni autonoma e possibile utilizzazione a qualsiasi titolo da parte del Commissionario di detto materiale e degli eventuali diritti, sopra richiamati, sullo stesso insistenti. Per tali diritti del Commissionario (compresi i suoi dipendenti e collaboratori) nulla può pretendere oltre il pagamento del corrispettivo contrattuale.

4. Modalità di affidamento dell'incarico

Il criterio di aggiudicazione del contraente è quello del minor prezzo. Il servizio verrà quindi aggiudicato all'operatore economico che avrà offerto il miglior ribasso, cioè il ribasso più conveniente rispetto a quelli offerti da tutti gli offerenti. Nel caso di parità di offerta si procederà al sorteggio dei medesimi concorrenti.

5. Durata dell'incarico

L'incarico professionale inizia con la data della stipula del contratto e termina con la realizzazione del secondo evento che si terrà presumibilmente entro il mese di Aprile 2021.

6. Importo dell'incarico e modalità di pagamento

L'importo complessivo del servizio, soggetto a ribasso, è pari a € 3.000,00 IVA esclusa.

Gli importi si intendono comprensivi di tutti gli oneri fiscali.

L'operatore economico selezionato dovrà far pervenire al GECT la fattura con indicazione del CUP di progetto e del CIG di gara. Sono previsti 2 pagamenti, uno dopo il primo evento, l'altro a conclusione del secondo.

Si procederà al pagamento del corrispettivo entro 30 giorni dalla data di ricezione della fattura elettronica e previa verifica della regolarità contributiva nonché delle attività svolte e dei risultati raggiunti nel periodo di riferimento. Nel corrispettivo contrattuale si intende compresa e compensata, senza eccezione, ogni materia e spesa sia principale che accessoria, provvisoria ed effettiva, che occorra all'esecuzione del contratto, anche quando tali oneri non siano esplicitamente o completamente dichiarati nell'offerta presentata.

7. Requisiti di ammissione alla selezione

Gli operatori economici devono soddisfare i requisiti di idoneità di cui all'art. 80 del D.Lgs 50/2016 e s.m.i., di idoneità professionale ai sensi dell'art. 83 comma 1, lettera a) del D.Lgs n. 50/2016 nonché di regolarità con gli obblighi previdenziali in riferimento alla eventuale Cassa previdenziale di riferimento ed una comprovata copertura assicurativa contro i rischi professionali.

8. Esclusioni e riserve della stazione appaltante

Saranno esclusi dalla procedura i concorrenti che presentino:

- offerte nelle quali siano sollevate eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni di fornitura e di prestazione dei servizi specificate nel presente avviso;
- offerte che siano sottoposte a condizione;
- offerte che sostituiscano, modifichino e/o integrino le predette condizioni di fornitura del servizio;
- offerte incomplete e/o parziali.

Saranno altresì esclusi dalla procedura i concorrenti che abbiano omissso di fornire i documenti richiesti, ovvero che abbiano reso false dichiarazioni.

Si rammenta, a tal proposito, che la falsità in atti e le dichiarazioni mendaci, da un lato, comportano sanzioni penali ai sensi dell'art. 76 D.P.R. n. 445/2000, dall'altro lato, costituiscono causa d'esclusione dalla partecipazione alla presente procedura.

L'Amministrazione si riserva il diritto di:

- a) non procedere all'aggiudicazione se nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto contrattuale;
- b) procedere all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida;
- c) sospendere, reindire o non aggiudicare la procedura motivatamente;
- d) non stipulare motivatamente il contratto anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione.

L'indagine di mercato viene avviata a scopo esclusivamente esplorativo, nel rispetto dei principi di economicità, efficacia, imparzialità, trasparenza, adeguata pubblicità, non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità e pertanto non vincola in alcun modo il GECT con gli operatori che hanno manifestato il loro interesse, non trattandosi di avviso di gara o procedura di gara.

Si chiede, inoltre, di dichiarare e/o allegare nell'offerta:

- l'integrale accettazione delle condizioni di fornitura del servizio e delle sue componenti sopra specificate all'art. 2 "Oggetto dell'incarico";
- la validità, l'efficacia e l'irrevocabilità dell'offerta sino alla data di stipula.

9. Presentazione della domanda:

La domanda di partecipazione va redatta e firmata, pena l'esclusione dalla procedura, in forma di autocertificazione ai sensi del D.P.R. 445/2000 sull'apposito modulo **Allegato A)**, ovvero su copia dello stesso, in cui gli operatori interessati devono dichiarare, sotto la propria responsabilità, gli elementi comprovanti il possesso dei requisiti richiesti ed eventuale documentazione comprovante il possesso dei requisiti di cui al precedente punto 6.

La sottoscrizione della domanda non è soggetta all'autenticazione né all'imposta di bollo.

Alla domanda deve essere allegata:

1. Preventivo per il servizio di interpretariato italiano-tedesco e viceversa e assistenza tecnica per i due eventi organizzati nell'ambito del progetto SCET-NET Senza Confini Education and Training Network - ITAT 3019;
2. copia fotostatica di un valido **documento di identità** del sottoscrittore (richiesta a pena di esclusione dalla procedura – ad eccezione della domanda sottoscritta con firma digitale);
3. Allegato B - Dichiarazione sostitutiva art. 80 D.Lgs 50/2016.

Gli operatori economici interessati dovranno inviare la domanda per il servizio in oggetto unitamente alla documentazione sopra elencata entro e non oltre il 12/03/2021 con una delle seguenti modalità:

- per gli operatori in possesso di Posta Elettronica Certificata (PEC): la documentazione richiesta va inviata da casella di Posta Elettronica Certificata (PEC), all'indirizzo PEC del GECT gecteuregiosenzaconfini@pec.it;
- per gli operatori non in possesso di Posta Elettronica Certificata PEC: la documentazione richiesta va inviata da casella di posta elettronica ordinaria (PEO), all'indirizzo di posta elettronica del GECT infopect@euregio-senzaconfini.eu indicando nell'oggetto la dicitura "Manifestazione di interesse – progetto SCET-NET – Servizio di interpretariato e assistenza tecnica".

Non saranno prese in considerazione le richieste pervenute successivamente alla scadenza e le domande non firmate.

10. Trattamento dei dati personali:

Ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 (di seguito "Codice Privacy"), e successive modifiche e integrazioni, e dell'art. 13 del regolamento UE n. 2016/679 (di seguito "GDPR 2016/679"), recante disposizioni a tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, si informa che i dati personali da lei forniti formeranno oggetto di trattamento nel rispetto degli obblighi di riservatezza previsti dalla normativa sopra richiamata cui è tenuto il GECT.

Il titolare del trattamento è il GECT: infopect@euregio-senzaconfini.eu.

11. Ulteriori informazioni

Responsabile del procedimento: il Direttore del GECT, dott.ssa Sandra Sodini



Sito web GECT: <http://www.euregio-senzaconfini.eu/>

Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti via e-mail al seguente indirizzo:
infopect@euregio-senzaconfini.eu.